



Curriculum Vitae

Informazioni personali

Cognome/Nomi **O' Sullivan Clare Patricia**

Occupazione/Settore professionale

Attiva da 21 anni come libero professionista, fornisco a clienti vari [tra cui: Università di Milano-Bicocca; Università Cattolica del Sacro Cuore; Università di Torino; Università di Urbino "Carlo Bo"; Università della Valle d'Aosta; University of Stockholm; New York University; LUMSA; IULM; altri atenei e centri di ricerca italiani ed internazionali] una gamma di servizi linguistici:

- traduzione/revisione linguistica di testi scientifici in lingua inglese, in particolare nel campo delle scienze umane - vincitrice di bandi di collaborazione delle università pubbliche per un valore complessivo di €200.000 circa, dal 2011 al 2021
- interpretariato per convegni/seminari scientifici
- insegnamento dell'inglese scientifico/commerciale

Esperienza professionale

Date	10/2005 – oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Fornitura di servizi linguistici
Principali attività e responsabilità	Traduzione/revisione linguistica di testi scientifici in inglese (articoli, presentazioni, capitoli, volumi) nell'ambito delle scienze umane [psicologia; pedagogia; sociologia; antropologia; geografia culturale; linguistica; storia; musicologia; ecc.] dal 2005 al 2021 senza interruzione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università Pubbliche e Private
Tipo di attività o settore	<u>Dipartimenti/Facoltà di Scienze Umane</u>
Date	02/2008 – 10/2010
Lavoro o posizione ricoperti	Fornitura di servizi linguistici
Principali attività e responsabilità	Insegnamento di corsi d'inglese scientifico nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Scienze della Formazione e della Comunicazione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli Studi di Milano – Bicocca, Piazza dell'Ateneo Nuovo 1, Milano
Tipo di attività o settore	Facoltà di Scienze Umane per la Formazione
Date	09/2000 – 09/2003
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnamento di corsi d'inglese economico presso aziende clienti: Nestlé, Nokia, Ericsson, Cisco Systems*
Nome e indirizzo del datore di lavoro	VOX COM Srl, Viale Fulvio Testi 223, Milano
Tipo di attività o settore	Fornitura di servizi linguistici ad aziende * lavoro svolto part-time durante aspettativa triennale concesso dall'Ente Irlandese per la Promozione dei Prodotti Alimentari per il conseguimento della seconda laurea

Date	05/1997 – 12/1999
Lavoro o posizione ricoperti	Responsabile Italia-Spagna-Portogallo-Grecia
Principali attività e responsabilità	Responsabile di ufficio, coordinamento di attività di marketing nel Sud Europa
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ente Irlandese per la Promozione dei Prodotti Alimentari, Via Santa Maria Segreta 6, Milano
Tipo di attività o settore	Ente governativa

Date	07/1991 – 04/1997
Lavoro o posizione ricoperti	Responsabile Spagna-Portogallo
Principali attività e responsabilità	Responsabile di ufficio, coordinamento di attività di marketing nella Penisola Iberica
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ente Irlandese per la Promozione dei Prodotti Alimentari, Paseo della Castellaña 46, Madrid
Tipo di attività o settore	Ente governativa

Istruzione e formazione

Date	01/2000 – 12/2003
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea in Psicologia
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Psicologia Generale; Sviluppo del Bambino; Psicologia Cognitiva; Psicologia Sociale
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Open University (Regno Unito)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea con lode ("Honours Degree" con il punteggio di 2:1)

Date	10/1986 – 10/1990
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea in Marketing Internazionale e Lingue
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Economia (indirizzo: International Marketing) Spagnolo Francese
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Dublin City University (Irlanda)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea con lode ("Honours Degree" con il punteggio di 2:1)

Capacità e competenze linguistiche

Madrelingua **Inglese**

Altre lingue **Italiano, Spagnolo, Francese, Gaelico**